

**«Языковой портфель»
как средство контроля и самоконтроля
на уроках иностранного языка**

Преподавание иностранного языка в современных условиях требует от учителя не только знания, но и активного применения различных технологий. Дидактическая система, основанная на личностно-ориентированном подходе к обучению, включает в себя широкий спектр современных педагогических технологий, среди которых языковой портфель ученика играет не последнюю роль. Технологии, объединённые понятием «Языковой портфель ученика», логично вписываются в центрированную на учащемся систему, являясь завершающим звеном, придавая ей определенную целостность.

Одним из новых, перспективных средств обучения иностранному языку в школе в последние годы становится технология «языкового портфеля».

Технология «языковой портфель» реализует инновационный подход к учебному процессу и является важным фактором развития способностей самостоятельной работы. При преподавании иностранного языка в школе, технологию «языковой портфель» можно рассматривать как инновационную, общеучебную технологию, основанную на развитии способности к самооценке. Подчеркну, что технология «языковой портфель», кроме того, обеспечивает способность и готовность обучаемого к самостоятельному/автономному изучению языка на протяжении всей жизни и создает условия для непрерывного самостоятельного языкового образования.

«Языковой портфель» в современных условиях определяется как **пакет рабочих материалов, которые представляют тот или иной опыт/результат учебной деятельности обучаемого по овладению иностранным языком.** Такой пакет материалов дает обучаемому и преподавателю возможность по результату/продукту учебной деятельности, представленному в языковом портфеле, самостоятельно или совместно анализировать и оценивать объем учебной работы и спектр достижений в области изучения языка и иноязычной культуры, динамику овладения изучаемым предметом в различных аспектах, а также опыт учебной деятельности в данной области.

Впервые идея создания инструмента самооценки владения иностранным языком появилась в Швейцарии более 10 лет назад. В сегодняшней практике преподавания иностранных языков могут быть эффективно использованы различные виды языкового портфеля в зависимости от его целевой направленности:

- **«языковой портфель»** как **инструмент самооценки достижений обучаемого** в процессе овладения иностранным языком и уровня владения иностранным языком;
- **«языковой портфель»** как **инструмент автономного изучения иностранного языка** – данный вид языкового портфеля может также варьироваться в зависимости от одноцелевой или комплексной направленности: языковой портфель по чтению, по аудированию, по

говорению, по письму, языковой портфель взаимосвязанного развития видов иноязычной речевой деятельности;

- **«языковой портфель»** как **инструмент демонстрации учебного продукта** - результата овладения иностранным языком;

- **«языковой портфель»** как **инструмент обратной связи в учебном процессе** по иностранному языку;

- **многоцелевой «языковой портфель»**, включающий различные цели в области овладения иностранным языком.

Цели и задачи работы с языковым портфелем в практике преподавания иностранного языка могут быть различными. По своей сути «языковой портфель» является гибким учебным средством, которое может быть адаптировано практически к любой учебной ситуации, различающейся по целям обучения, возрасту обучаемых, уровню овладения иностранным языком, условиями обучения, индивидуальными особенностями учащихся, а также используемым методам и средствам обучения.

Для **учителя** портфель служит инструментом неформального оценивания достижений учащегося по предмету и развития его личности. «Оценка в школе - это оценка не только знаний, но и желание знать тот или иной предмет. Оценка – это не то, что стоит в журнале за контрольную, а это оценка стараний и трудов, которые приложил ученик. Каждый развивается по-разному, и, соответственно, успеваемость разная».

Структура и содержание языкового портфеля ученика

Структура такого языкового портфеля включает следующие разделы:

языковой паспорт, в котором содержится информация о том, где и когда изучался иностранный язык (языки), описываются факты и опыт его реального использования, приводится оценка уровня владения им через определенные промежутки времени;

языковую биографию, которая представляет собой краткое описание истории изучения языка, включая самооценку коммуникативных умений – слушания, говорения, чтения и письма – с использованием международной шестиуровневой шкалы (или ее адаптированного российского аналога, в котором учтена национальная специфика и отечественные традиции в данной области), а также специальных контрольных листов (вопросников), призванных делать на изучаемом языке, насколько легко или трудно ему это дается, является ли это для него значимым; постановку целей и планирование своей учебной деятельности;

досье, которое составляют документальные свидетельства языкового и личностного развития изучающего иностранный язык (языки), а именно: сочинения, доклады, статьи, рефераты, а также сертификаты о сдаче экзаменов, свидетельства об успешном окончании курсов или участии в международной программе, дипломы и пр.

Характеристика «языкового портфеля» как средства самоконтроля

Среди основных характеристик языкового портфеля как средства самоконтроля, которые выделяют известные технологи и методисты – всесторонность, спланированность и систематичность, информативность, приспособленность для определенной цели, аутентичность.

Перечисленные характеристики проявляются в следующем.

Во-первых, потенциал языкового портфеля в определении глубины и состояния способностей учащегося может быть реализован через сбор данных и их анализ.

Во-вторых, его применению в учебном процессе предшествует стадия планирования, включающая постановку цели, определение содержания (компонентов), составление расписания сбора данных и разработку оценочных критериев.

В-третьих, информация, заносимая в языковой портфель, должна быть значимой для всех заинтересованных лиц (обучающихся, учителей, родителей).

В-четвертых, языковой портфель создается с учетом целей и задач обучения и потребностей индивидуального самоконтроля.

В-пятых, языковой портфель предоставляет информацию, получаемую, с одной стороны, посредством естественного самомониторинга в процессе решения реальных учебных задач, а с другой – в виде продуктов креативной учебной деятельности – творческих работ, отобранных самими учащимися.

Основная польза от самоконтроля, осуществляемого посредством языкового портфеля, заключается в том, что он способствует развитию у учащихся рефлексии, которая фигурирует во всех перечисленных выше случаях. Для того, чтобы она стала частью процесса ведения языкового портфеля, учащиеся должны понять, в чем состоят их потребности, цели, слабые и сильные стороны в изучении языка. От них также требуется отобрать свои лучшие работы и объяснить, почему именно эти работы были для них наиболее полезными. Наличие рефлексивного элемента в языковом портфеле делает процесс его ведения личностно-значимым. Рефлексия позволяет учащимся привнести свое осмысленное представление о собственном учении в процесс контроля и оценки. Это усиливает у них ощущение принадлежности им их работы и увеличивает возможности установления диалога между учащимися и преподавателями по поводу целей учебного курса и успеваемости. Представляется уместным высказывание одного зарубежного педагога, которое гласит: «Без рефлексии языковой портфель остается папкой для всех моих бумаг».

Языковой портфель, таким образом, является своего рода «зеркалом» процесса изучения иностранного языка. В нем посредством рефлексивной самооценки учащихся отражаются основные компоненты этого процесса, что способствует созданию условий для развития их учебной компетенции и автономии.

Языковой портфель как технология рефлексивного обучения в условиях самостоятельной работы учащегося

Данная технология была выбрана не случайно. Она является перспективной технологией рефлексивного обучения в условиях самостоятельной работы учащегося. Языковой портфель является гибким учебным средством, которое может быть адаптировано практически к любой учебной ситуации, различающейся по цели обучения возрасту обучаемых, этапу/уровню овладения ИЯ, условиям обучения, индивидуальным особенностям учащегося и индивидуальному стилю учебной деятельности, а также используемым методам и средствам.

В своей практике я использую адаптированный вариант Европейского Языкового Портфеля, который включает в себя три раздела, а именно: «Языковой Паспорт», «Языковая биография», «Досье». На мой взгляд большее внимание следует уделять рефлексии, так как, к сожалению, педагоги зачастую игнорируют самоконтроль.

Это объясняется:

- во-первых, недостатком времени на его осуществление;
- во-вторых, отсутствием у учащихся необходимых знаний о языке, его использование и изучение;
- в-третьих, неспособностью учащихся честно оценивать самих себя.

Такое состояние проблемы самоконтроля в обучении иностранному языку диктует необходимость:

- во-первых, сделать его составной частью учебного процесса, в том числе за счет интеграции с заданиями, выполняемыми на занятиях;
- во-вторых, подготовить учащихся к систематическому осуществлению самоконтроля и связать с другими видами контроля,
- в-третьих, помочь обучающимся сконцентрироваться на собственной деятельности и личной успеваемости.

Заключение

Концепция Языкового портфеля дает возможность расширить рамки учебного процесса за счет включения в систему оценки достижений учащихся в аутентичном межкультурном непосредственном и опосредованном обучении.

Он повышает мотивацию учащихся, их ответственность за результаты учебного процесса, способствует развитию сознательного отношения школьников к процессу обучения и его результатам.

Языковой Портфель позволяет конкретизировать цели обучения иностранным языкам и, следовательно, лучше организовать учебный процесс, учит анализировать учебный процесс совместно с учениками, исходя из самооценки учащихся, его потребностей и мотиваций,

корректировать содержание обучения, находить индивидуальный подход к учащимся. Перспектива этой учебной технологии совершенно очевидна.

На мой взгляд, возможности этой технологии позволяют обеспечить:

- 1) личностно-ориентированный характер обучения, в центре учебного процесса находится учащийся, его познавательная, творческая деятельность;
- 2) направленность на создание личностного образовательного продукта в формате портфолио, над которым учащиеся работают в процессе изучения ИЯ и культуры страны изучаемого языка.
- 3) стремление к систематизации языковых знаний, поиск и реализация ситуаций для самостоятельного изучения первого и второго ИЯ, расширение возможности обучения и самообучения;
- 4) формирование умения учиться, а именно ставить цели, планировать, организовывать собственную учебную деятельность;
- 5) развитие способности учащихся контролировать процесс обучения и самостоятельно оценивать уровень своих знаний, фиксировать динамику уровня владения ИЯ;
- 6) предоставление возможности родителям следить за учебной деятельностью детей и поощрять ее.

В нашей профессии нет предела совершенству. То, что еще вчера казалось единственно возможным, выглядит сегодня устаревшим. Появляются новые идеи и желание что-то изменить. И любой творчески работающий учитель находится в постоянном поиске. Если в конце каждого урока Вы задаете себе следующие вопросы:

Что я делаю? С какой целью? Каковы результаты моей деятельности?

Как я этого достиг? Можно ли сделать лучше? Что я буду делать дальше?

То это значит, что мы развиваемся. Как только учитель начинает довольствоваться достигнутым – прекращается его профессиональный рост. Безусловно, рефлексия является обязательным условием саморазвития учителя. В заключение я хочу привести слова В. Набокова: "We can know more and more about one thing but you can never know everything about one thing it's hopeless".